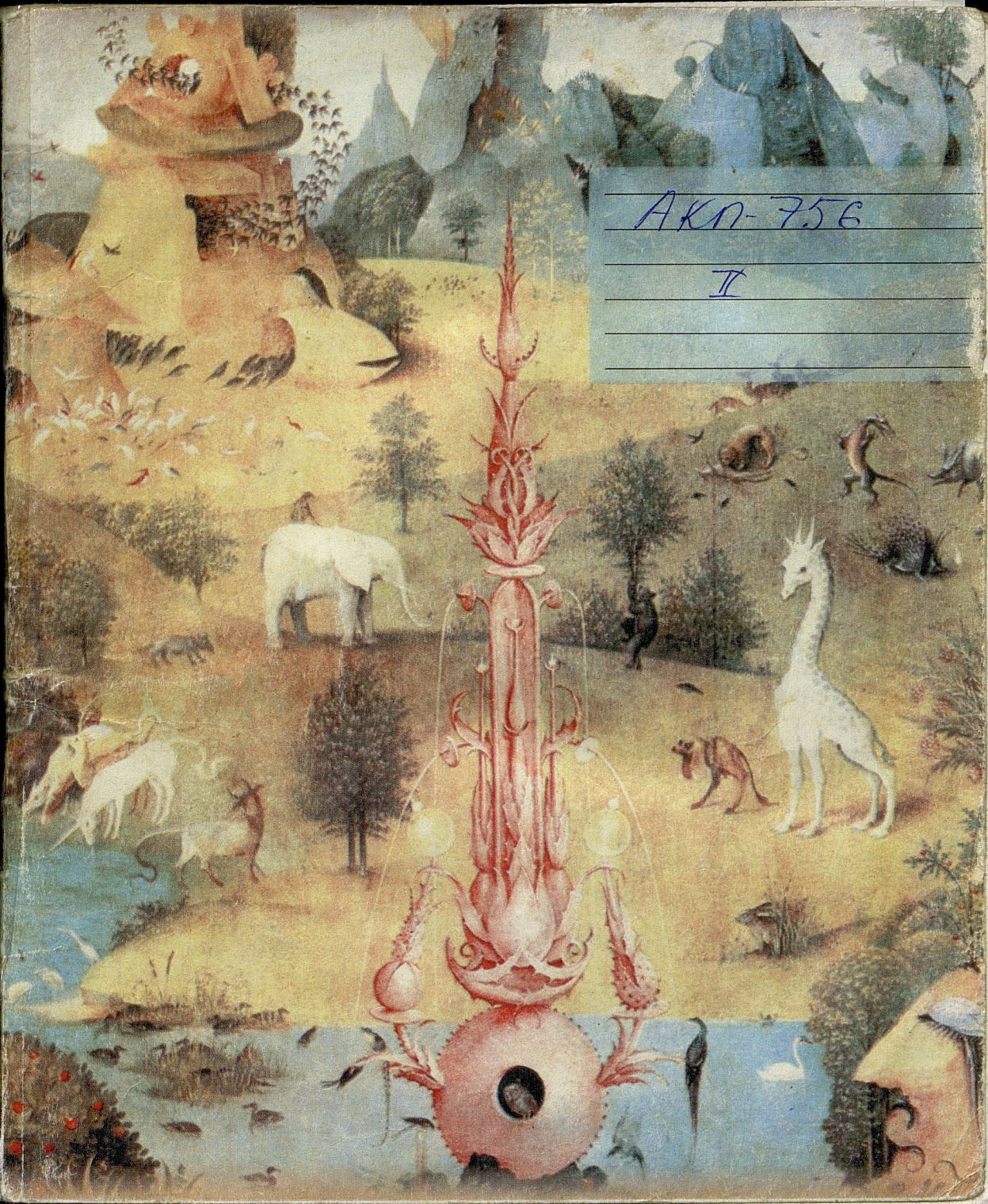


AKN-75E

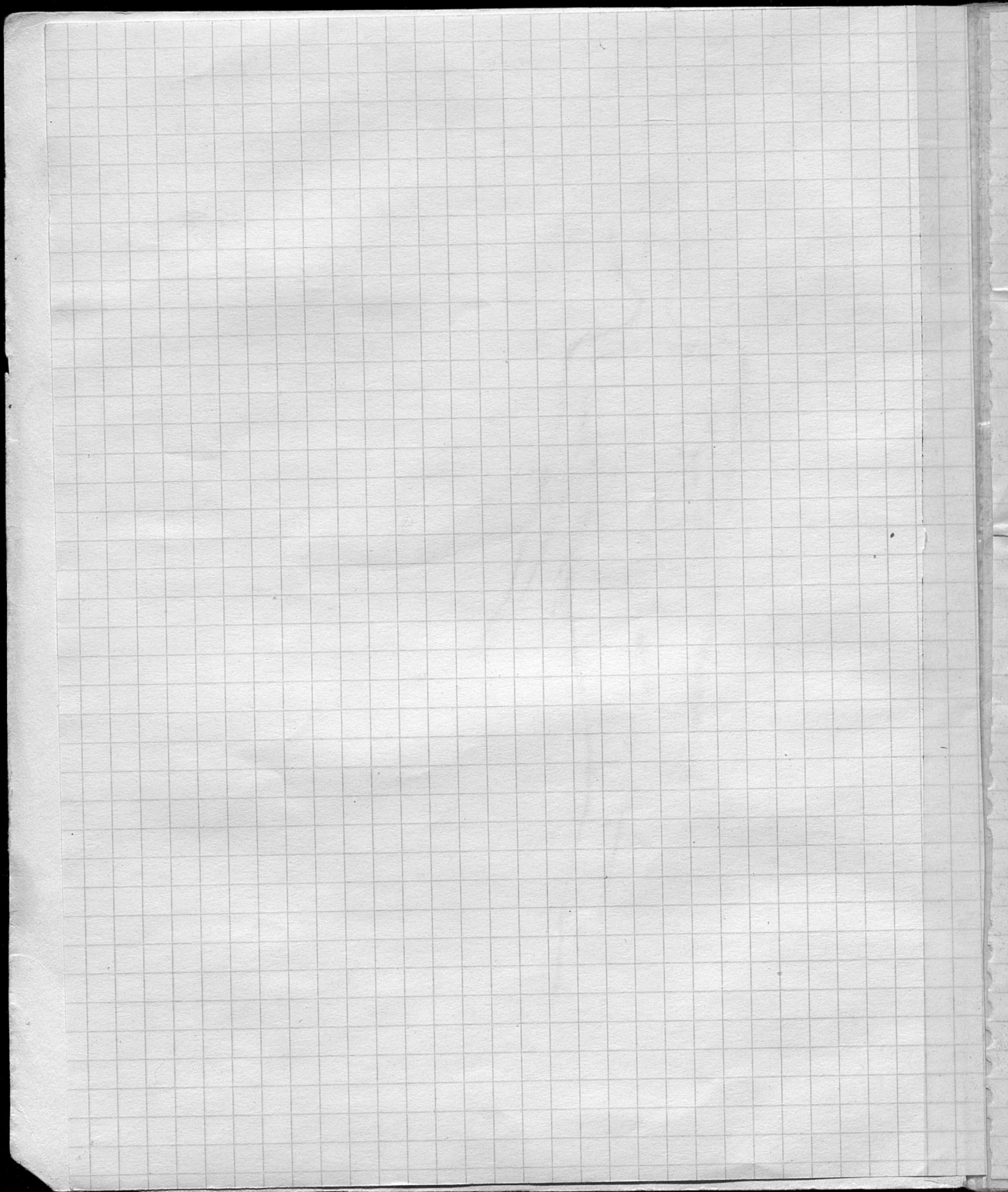
II





*[Faint, illegible handwriting in the upper middle section of the page]*

AKT 755 *[illegible]* *[illegible]*



АКП - 756

Красногородский район, Ликовская обл.

д. Абдоши  
д. Зубаво  
д. Шымыкская

Запись сделана студенткой III курса  
дневного русского отделения  
Радышевской Школы Виноградской  
в июле 1999 г.

ПРОВЕРКА

2017

АКП - 756

Петраго 52

AKT - 766

~~Handwritten text, possibly a name or title, mostly illegible due to fading.~~

~~Handwritten notes or a list, mostly illegible.~~

~~Large block of handwritten text, possibly a paragraph or a list, mostly illegible.~~

Handwritten number: 11001744

Handwritten number: 1100

Handwritten text at the bottom left, possibly a name or date, mostly illegible.

AKT - 766

Сведения о деревнях:

д. Авдеево: удаленность от райцентра (Красногородское)  
≈ 35 км.

Рельеф: нагорье на возвышенности, окружена  
селом (селенным сел). Климатический пояс -  
в 6ти километрах.

В деревне 5 домов, 8 человек. Население - староверы.

События: через деревню Чымынное, удаленную  
на 8 км.

д. Чымынная: удаленность от райцентра ≈ 40 км.

Рельеф: предгорья равнины, но есть и возвышенности.

Недалеко от деревни нагорье несколько небольшими  
озерами и болотами; ≈ в 3х километрах - большое  
озеро Чымынное. Селенным сел.

События: автобус ходит 4 раза в неделю  
понеделником и пятницей - 2 раза в день,  
субботой и воскресением - 1 раз в день

Главная часть населения - поминное село.

Школа, клуб, почта, амбулатория, административная  
находится в этой деревне. В Чымынное выложено в себя  
несколько деревень.

д. Зубавы: часть деревни Чымынная

Сведения об информантах:

1. Дедина Зинаида, 1920 г. рождения, 5 кл. образования; сурота  
состоятельности при рождении: сестренки мамы и мамы.  
г. Зубовы
2. Баба Зина, 1919 г. рождения 8<sup>кл</sup> кл. образования до 1939 г. была до войны в Красноярске.  
г. Зубовы
3. Баба Маша, 1912 г. рождения без образования  
была замужем за армянином в староверстве  
До замужества жила в деревне Сучинка.  
г. Свданы
4. Баба Дора, 1904 г. рождения; без образования  
убежденная староверка  
г. Свданы
5. Баба Тамара, 1901 г. рождения; 3 класса образования;  
40 лет жила в деревне Килимово Кузнецовской области; потом до 1945 года жила в г. Тельман.  
(в этой деревне жила 24 года)  
г. Ушенина
6. Баба Зина, 1926 г. рождения; 4 кл. образования  
до развала семьи жила в Петербурге  
г. Ушенина



Ну иди тогда попробуйшь (1)

А ~~это~~ оптиралка тебе не нужна?

Коровы были, вошцы были, потом лошади стали, завезли лошадей, были и козы, но редко были. У старых женщин вот которые не могут были и козы. Это хороша коза три литра молока давала в день.

Шерсть овечь, стригла. Хвозила часат шерсть, <sup>на часанку,</sup> домой привозила, прала, носки вязала. Возила в Ленинград носки продават и платки шерстяны. Но это платки из белой шерсти, хорошо спрости надо. Это я всё делала.

Это у вас может пуховый, может скозы? Он такой уорс большой у нем? Пуховый обычно ~~уорс~~ большой такиж, махкиж.

Ну потом, што ш? Вот еш шерсти валенки катан и зимож, нам тут валенки зимож — б'эз валенка н'икуда. Мушшны жес, хто катает, и им возют катат. Валешки или каталешки. Ну тепер' редко стали

21  
КАТАТ', МОЛОД'ОШ Н'Э ХОТ'ИТ КАТАТ'. ПАЛИТ' НАДО  
ИХ В П'ЭЧКУ СТАНОВАТ.

Дрова покупают, дрова привозят, дрова  
надо спилить, расколот', снести. Мн'э вот нынче  
вот этот оляк все свозил дрова. Хорошый  
пар'эн', заботный, сильный. (дрова по кругу) <sup>што</sup><sub>стог</sub>  
д'элают. У мэн'я вот так все складано.

Б'эроз, осина, сосна, яс' у нас смолак сосна

— У нас шуглонков вид'эл н'эдавно, мал'энкия  
такиэ. →

— Шуглат, а н'э шуглонкоу. Это мал'энкия  
щукки.

Уд'э вь купалища там дорожа ид'от около  
гор'э. Там б'эбла ярманка, ярманка н'э базар.

гул'эниэ. танца н'э было, а так - ход'или

П'эснич п'эли гармон', ну ж'эли у кого была  
балайка - мандолина называлас' || ну это <sup>давн'эжэ</sup> посл'э  
воиньт сразу. А с'эчас в клуб'э - тол'ко музыка.

Н'икаких бажанов у нас н'эт. Св'эт вьключ'этс'я  
и такиэ тол'ко лампкки св'эркают.

3.  
Сайки, они обычно п'эрэд дождом л'атајут. Когда ид'ош  
в магаз'ин бан'а іс'т'і в'ьс'ока, воі там вод аист, и эти  
(если з'аіеи у'аіеи) в больницы на срочно

п'т'анц'ы. И они сильно хорошо, когда они ст'учат.  
я л'уб'л'у. ~~да~~ Оч'ені ја л'уб'л'у когда они ст'учат.

Я в'ид'л'а как аист гада н'ос

или б'ывало вод заговаривал'и з'д'ес'. Стиш'ком  
заговаривал'и. Ран'ше б'ыл'и. А ш'т'ас они ум'ерл'и.  
заговораі - и н'іэ умирајут.

(К'ію ~~м'аіеіа~~) он у нас говор'учиј.



(К'ош'а) - п'алов'ена н'іэ давајт'э им балов'аца, н'іэ  
давајт'э им в'ту полов'ину хол'ит'. М'б'і појд'ом  
в'іам-с'іно (у'аіеи) в'умној лич'ит'.

(Если в'ид'и Россия)

КОЛ'ИЛ = Ч'АРНИЛ  
(корис'л)



Б'р'ю'ва - или  
каш'ица на  
зн'ај, как в'б'і л'иш'э појм'от'э,  
с'реда, каш'ица,  
(сал'онка)

А сол' ис сол'анк'и  
б'ар'ит'э

с'об'д'ня с'р'эда - раб'от'ат'і гр'эх

④ Можэ́т ја и вру. (= ошибалось) Потому, что, ја  
забыва́ю. Это ~~фра~~ бо́льшэ пьнима́ют <sup>всё вот эти...</sup> ~~и~~ казаки,  
или во́т отъуда́ во́т. У нас росси́йски́е то́ мало  
понима́ют. А во́т е́тудаво́ о́чэни́ много. У нас  
бы́ли. Така́я же́нщина́ - фроника́. Во́т она́  
могла́ сде́лати́, но ја к то́сности́ нэ́ зна́ю,  
могла́ <sup>ли</sup> она́ ~~эти~~ нэ́т, но у нэ́р <sup>е</sup>со́рна́я кни́га  
бы́ла, ма́гии - со́рна́я кни́га. Но она́ нэ́грамотна́  
бы́ла. Она́ нэ́ умэ́ла <sup>с</sup>и́тати́, ка́во она́ могла́  
околдова́ть. Это́ мо́т, е́сли б она́ околдова́ти́, она́  
в п. сво́е́му вни́ку сде́лала́ б <sup>ш</sup>то́с он бы́л,  
же́л бы́л ~~же~~ сса́сливо, нэ́ спы́лси. Ја  
так думáю. Јаво́ же́на броси́ла. И сса́с  
он э́лектри́кзэм у нас рабо́тае́т, же́на.  
Он ка́ждэ́й дэ́н п'я́н. Можэ́т бы́ти́ они́ и  
јэ́с, но вэ́ру пьнима́е́тэ, на́до п'э́рву зна́ти  
кака́я вэ́ра ~~рас~~ <sup>м</sup>бы хри́сти́янэ́ зна́сби́ нам нэ́  
на́до ни́как'и́и тай́нства. - Усё́ мо́гэ́ бы́ти́.  
И́ну, пи́отр п'э́рвы́ бы́л мужы́к он  
жостки́й мужы́к.

5) КОМУНИСТЫ БЫЛИ ТОЛЬКО ОДНИМ НАПРАВЛЕНИЕМ  
СТО РУШЫЛИ ЦЕРКВЫ, ВОТ ЗА ЭТО ОНИ БЫЛИ  
НАПРАВЛЕНИЕМ, НО И ПОКАРАЛИ СЕБЯ ЭТИМ:

УЖЕ ГОСПОДЬ ДАЛ ВОЙНУ НА НИИ ЛЭТ. УЖЕ  
КАРАЛИСЬ ТАМ. ВСЕ ВИНОВАТЫ МЫ, ВСЕ ГРЕШНЫЕ  
ВИНОВАТЫ МЫ НЕ МОЛИЛИСЬ БОГУ. ВЭТ МЫ ПРИ  
ПАРТИЯХ В ЦЕРКВУ ХОДИЛИ ТИХОНАЙСКО,  
ШТОБ НИКТО НИЯ ЗНАЛ.

ВЫ ЗНАЕТЕ, У НАС МОЯ ТЫТКА РОДНАЯ  
БЫЛА ВЫШЕДША ЗА МУЖИЧКУ КОТОРОМУ <sup>ВОТ</sup> ТРУБЫ  
СРЪВАЛ ЛУДАМ. УШЛИ БЫЛИ ТАКОЖЕ ~~И~~ НЕ  
МУЖЫК,

ЖАЛ'ЭЛ, ЛУЛ'ЭЖИ. И ЯМУ, ГОСПОДЬ ДАЛ:  
ОН СВАЮ С'ЭМ'Ю, У НЕГО БЫЛО Ч'ЭТВ'ЭРО Д'ЭТ'ЭЖИ И  
ЖАНА. ВОТ В ПРУСИЮ УВ'ОС С'ЭМ'Ю И ТАМ НИ  
РАЖИЖА. УМ'ЭР НА С'УХОЈ З'АМА'Э И НИЯ ПРОВ'ЭЛ'ОН;  
ТЫТКУ-ТО Я ПРОВ'ЭЛА ТУТ ДОМА, ТЫТКА ПРОВ'Э-  
Л'ОНА, А ОН ТАК И НИЯ ПРОВ'ЭЛ'ОН ОСТАЛ'СИ.

Я РАВОР'Ю ТО, ШТО БОЛ'О. И Д'ЭТИ ТАМ  
ОСТАУШЫТС'. Д'ЭТИ ГОЛА ДВА ПИСМА НИЭТ ОТ  
САСТРЫ ДВОУРОДНОЈ. А УСО С'ЭТОВАЛА, УСО  
ОБ'ИХАЛАСЯ НА БАТ'КУ. ШТО ОН ЗАВ'ОЗ. ПЛОХО

6) БЫЛО; А ПЛОХО ТЭМ, ДУМАЮЩИКА, ЧТО ОН  
БЫЛ Н'ЭРАБОТ'АШШЫЙ, ОТ'ЭЦ БЫЛ  
Н'ЭРАБОТ'АШШЫЙ; ~~ТАМ~~ ТАМ ХТО РАБОТАЛ,  
ТОТ ЖЫЛ; НУ ШТО ТАМ, ШТО ТУТ - В'ЭЗ'Э Ш  
МАЛО РАБОТАТ. ВОТ СРО~~Т~~ В'ЭНИК ПРО  
ЯВО <sup>ВОТ</sup> ПИШИТ.

ВОТ И ЗД'ЭС: КАРТОШКА М'Э БОРНОВАНА,  
М'Э ОКУМ'ЭНА - В'ИД'ИТ'Э, КАК ЖЫЛ? Д'ЭТИ ЖЫЛ'И  
ВС'ЯУДА - ~~ТАМ~~ ~~ТАМ~~ УС'О В Б'ЭДНОТ'И. УЛАВНО  
Д'ЭТИ МУЧАЛ'ИС' ИЗ'А ЯВО.

Я ПОН'ИМАЮ ТАК. Я ГОВОР'У Я ДУМАЮ  
ВУМ'ЭР, ВУМ'НЫТ'И.

ЈЭСЛИ ОН ВУМ'НЫТ'И, ГОВОР'АТ, П'ЈАНИЦА - ТА  
ОН ПРОСП'ИЦА, А ЈЭСЛИ ВОТ УЛУП'ЫТ'И, ТО  
НИКОГДА. НУ П'ЈАНИЦА ОН Ж'Э УС'О  
ПРОСП'ИЦА КОУДА ТО. Я ТАК ДУМАЮ

ОНИ УЖ'Э ДР ТАКИХ ГОЛАХ, КАК И  
ЈА.

(о д'етех) ТРОХ - ЭТЛ Н'А ЛИШН'ИЭ, КОН'ЭШНО  
ШТО БЫЛО С'АМ'ЈА.

7  
Ја, вот про жэны то, про элэктрика;  
мат' јавэ мало коула дома ночувэ, всэ по  
лудам, коуда пианбј, она убэујэ. Тожэ  
сэрцэ болно от родного сына уходить  
ја, сситају так: што јэсли саловэж пјот, он  
дэлајэца н'аумным (-реш).

Вот парэн' пројэжжал - он у нас  
изнасиловал дэуцонку. Она толико школу

бросила. <sup>16 лет.</sup> И их с'астронк'э, ко второј,  
подбирался. Таја помоложэ ишо, таја  
вэрвалас'. Дзвочка вот стала в положэнијэ.

А јаму ничаво. Ну противнбј парэн' прямо  
ушо. Смотрэти противно. Врод'э бы он  
и приходил к н'эј и родит'эли приходили,  
што взал бы. А ужэ с'астра сказала:

јэсли тэт посл'э мэн'а к мојэј с'астр'э,  
пристал то ја вбјлу за тэбл - тэт појмош

крутит'. И н'э пошла. Ја шшијају што  
умно. Это у нас в дэрэвн'э - мало лудэј,

што ~~я~~ јэс' таки проступки драны. Јавэ саргэј

8

ЗВАТІ ВОТ ЗАТО В ГОРОДІА ПАРЭНІ ЯЭСЛІ КТО  
СХОТИТ ЗНАКОМІЦА, ~~КАК~~ ЭТО КАК БЫ  
ЗНАЮЩИЙ ПАРЭН. ДАБЕРОГО ЧАЛОВ'ЯКА  
МНЭ КАЖЭЦА ЧТО МОЖНО КАК-ТО І С ВІДВ  
ПОСМОТРІАТІ ЧТО ОН ДАБЕРБІ

Помоуи вам уагспод'и, с'ади вам уагспод'и  
ж'бт'і хорошо.

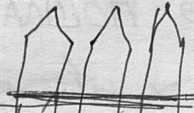
ОН ТАКОЈ ЖЭ ГОДАМ'И КАК І ВБТ?  
ЯЭСЛІ ЧАЛОВ'ЯК П'ІЮТ, ЯМУ ДАЭСІАТ'А Л'АТ  
ПРИБАВЛ'АЯЦА, ІШО НАКЛАД'ІВАЦА.

ЯЭВО І ВІТ ТО... Ч НАВО ЛІЦА КАК ВОТ У  
СМОРИКА СУВОР'ЭНО (СМОРИЦЭНО).

Я ПОМН'У КАУДА ЯЭЛ'ЦІН БІЛ В АМЭРІК'А,  
(ОН ІШО Н'Э БІЛ ПР'ЭЗ'ІД'ЭН'ІОМ) КАК ОН  
РОСІЈУ КОЛІЛ. НУ РАЗБІГРЫВАЛ КАК БЫТ:  
В РОСІІ НІЭХОРОШО, РОСІЈА НІЭХОРОША  
НУ ВІДНО ЧТО ОН ПІЯН'БІ. ОН УРОДИЛ,

ШТО ПРІШЛОС'

А ЧАРЛАК-ПОТОЛОК-ХОДИТІ НА ПОТОЛОК, ГОВОР'ІЛ'І МБІ,  
І СЛОПКА-ПОЛ'ВА І НАЗЫВАЛОС'



ТБІ НА ТБІН БАІКІ  
НАСАДІ

РАНЬШЭ Ч НАС



Техника-пайки <sup>крышэи ки</sup> добрыя іэс. <sup>рышэи ки</sup> шлеша-пайки  
тым-завор. <sup>из ког. добор</sup> а шлеша <sup>рабта</sup> рабта пошны на шлешку  
шурок-адрэ. <sup>шурок</sup> шурок <sup>по шурок</sup> по шурок  
елки-це зурі <sup>мтэа-чешэрэ</sup> мтэа-чешэрэ. <sup>ПОЛЕ</sup> ПОЛЕ КОЛОС В  
шлеша-кошэрэ <sup>ячешко а вострэг</sup> ячешко а вострэг <sup>шлеша</sup> шлеша  
кареш-новел. <sup>ЛАКВІТА</sup> ЛАКВІТА-шлешыня  
шурок-адрэ <sup>ад элешыня шлешы</sup> ад элешыня шлешы  
шурок-адрэ <sup>адрэ</sup> адрэ <sup>адрэ</sup> адрэ  
Вся тэа <sup>кошэрэ іэс</sup> кошэрэ іэс, <sup>шлешыня</sup> шлешыня  
ТАК Я Ф ТУ ВОЙНУ МНЭ ІС'Б СІАНАЦАТІ ЛЭД ІНЯ БЫЛО

БСАВЭ ВІДЭЛІ  
МЫ Ъ ВОЙНУ Н'А ТАК ВІД'ЭЛІ / КАК ДО ВОЙНЭ ВІД'ЭЛІ /  
МНОГО РАБОТАЛІ / ТОЛКО РАБОТАЛІ ЛЭНІ И НОЧ.

БЫЛО ПРИГОНІАТ ~~к~~ КОШЭНІ П'ОШКУ МОЛОКА ВЪ ДО Н'А  
ЗНАЈЭТІ / МОЛОТІДІ ХЛЭП. В Д'ЭМІ ПРАБЕТАЈЭМ НОШЬ ВЭЈЭМ  
НА ВЭЈЭКУ. А ГІЯТ Т'ОМЭР' ХЛАТ <sup>Б</sup> БАС СТР'ОСТ  
А НАС НИКОГДА НЕ ПУСКАЛІ. В'ОТ, БЫЛИ В'ОД, ПУШКАМІ

В'Р'ЯКАМІ ~~адрэ~~ <sup>адрэ</sup> адрэ <sup>это рэдэи</sup> это рэдэи <sup>е дэрэвнэи</sup> е дэрэвнэи <sup>шлешы</sup> шлешы <sup>и нас</sup> и нас <sup>не</sup> не  
шлешы. КОНЧЕЛАС РАБОТА <sup>ТОГ'ОДІ</sup> ~~адрэ~~ ТОЛКО ПОБ'ЭГЛІ

НОШЬ, НОЧУ. МЫ ПРИ ШЛЕСЧАК ТОН: ДАМІ ЗЕЛЕНА,  
РАБОТАЛІ, КОШЭР' С'ВІД Б'ЫЛО. Е ПУШКАМІ  
адрэшлешы. А ФУЖ МЫ ЭМ Т, НАС.

СІА НАМІ БЫЛІ С'Т'АНАМІ ВЕЛО ШЛЕСЧАК. Е ПУШКАМІ  
КОШЭНАМІ ШЛЕСЧАК. НА КОН'ЭШ'ТО МОЛОДАЈА. БЫЛО  
ХАЛІ РОШ С'АРПАМ, ВЪ-ІО Н'А ЗНАЈЭТ'Э  
С'АРПАМ. ТХ <sup>адрэ</sup> адрэ <sup>этой</sup> этой <sup>л'эріэр'н'и</sup> л'эріэр'н'и, <sup>из</sup> из <sup>адрэ</sup> адрэ <sup>зучево</sup> зучево  
ТРИ КІЛОМЕТРА, ПУШКАМІ <sup>п'ошкэ</sup> п'ошкэ <sup>адрэ</sup> адрэ  
ТУДА, А МЫ В'ОШ'Т'КІ ИНОМ, А ІА БОН'Ш'Э С'С'ІР'Э  
<sup>е</sup> е <sup>е тав'эа</sup> е тав'эа  
ПОДАТО СЕРЕН ~~адрэ~~ А ТОН'ЭР'?

10) Все вышло по плану. В все стороны.

Надо было дома хозяйство наводить, и меморанд  
меморанд раздать и по вопросам дома по  
меморанд написать. Еще какие не были коровы.

И только в первый раз вспомнил. Все даль привык  
привыкнутой, на сам теперь всего и не узнаю своего  
дела на успех.

7.5.11 ну уже кажется уже успели на сам успех  
успех, просто просто успех. И  
успех и то не успех на успех. А и о успех,  
не было успех. И а уже есть на успех  
успех.

успех успех успех и о успех успех  
успех. И успех, успех, успех успех  
успех, успех успех. И успех успех успех успех.

Только успех.

успех успех успех успех успех успех.  
Тон успех успех успех. Надо успех успех.  
А успех успех? успех успех успех успех.

успех успех успех, а успех успех успех  
успех успех, в успех успех успех успех  
успех.

И успех: успех успех - успех. успех успех успех  
успех успех. Из успех успех успех успех  
успех.

успех успех в успех. успех успех, успех успех  
успех. успех успех успех, успех успех.

успех успех. успех успех успех. успех успех.  
успех успех успех успех успех.

успех успех. успех успех успех: успех  
успех.

успех успех, успех успех. успех  
успех успех, в успех успех успех.

когда увидели, в немши вонем. (уооооо).

Рвее и кангов даша првбнемее сь, сьв муда  
внмш, казалея, что на кет. Вие спрашивают, спрашно, воев  
воре не вьзали.

Ты замѣжна? Маленькие жеи? И хозабн стобож  
~~молото~~ бннеле? Вь на практикэ, учитэс? авь реобвѣтки.  
Ончн записыват ~~свои~~ гаражэ горолн.

Вод примірно, по празншам сбѣтаннел, нрвнм  
бѣнм. И бѣнкам: нрвн во хрнш слѣнш по слѣнш,  
нж н нѣннел. нрвнмж нѣннел.  
по бѣншакэ, суслэора, тнгант, хѣннлн. Вод на вод  
(бѣншак - шл авл дорнл, суредво - дорннел)  
вод шлалн норннел. Вод нѣннел по нѣнн  
стѣннел нж вод вод, нѣннел, нѣннел, нѣннел, нѣннел,  
нѣннел (нѣннел) и нѣннел нѣннел, нѣннел, нѣннел.  
вод нѣннел вод и нѣннел. На нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел  
нѣннел нѣннел. И нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел, нѣннел,  
нѣннел, нѣннел нѣннел. нѣннел нѣннел нѣннел, нѣннел,  
нѣннел нѣннел. нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел.  
вод нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел, нѣннел,  
нѣннел нѣннел нѣннел, нѣннел нѣннел нѣннел и нѣннел нѣннел

нѣннел. Вод в Самннел нѣннел, нѣннел нѣннел.  
А нѣннел нѣннел. Бѣло нѣннел нѣннел нѣннел.  
нѣннел нѣннел, нѣннел нѣннел. нѣннел нѣннел.

~~нѣннел~~ нѣннел нѣннел. нѣннел нѣннел нѣннел, вод  
нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел и нѣннел

нѣннел, нѣннел. нѣннел на нѣннел нѣннел.  
нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел и нѣннел нѣннел нѣннел  
~~нѣннел~~ нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел, нѣннел  
нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел. Тоглѣш нѣннел нѣннел нѣннел  
нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел нѣннел

12  
В ЭТО ПЭЧКИ СОБАКИ. СОЛІЛИ  
НАЛІЛАМ ТВОРОГ ~~СОЛІЛИ~~. ТОГДА НАЗЫВАЛСЯ  
СЫРНІЦА ИЗ ТВОРОГУ СОЛІКА НАЛІЛАЮТ ПОХЛОПКИ  
ТАКО, ТАК ФІКУСНО, ТОЛЬКО ТАК!

КОНЯ МОЛОТ'УТ ПО КОН'ЕМ ТАКАА БЫЛА КОЛОДА  
ЗУБАСТА, КОНЯ ЗАПРИАГЧТ В ЭТУ КОЛОДУ. ТРУТ'  
ПО ХУМНУ. А МЫ С КОРЗИНКОЈ СЛИЛИМ.  
КАК ОМ ОПРАВДАЦА, ТАК В ХВОСТ КОРЗИНКУ.

А ЕСЛИ ЗАХОЧА ГО МОЛОМУ СХОЛІТ' Ф ТУЛІЭТ ТОГДА  
ВЫГОНАЮТ КОЛОДУ НА ЧЛИЦУ. ТАКТО.

ЖЛІЭП ПАКЛИ <sup>КРУПЦУ</sup>. ТОУДА ДІЛАЛИ САМБІ.  
МАМО ПОМНИЦА. У НАС МАМА КИПА ГРЕЦИКИ. МАШОК  
КИПА. ЭТУ ГРАЦИХУ КИПАТОМ ОШПАРА  
ТОУДА ЖОНЫ ВЖОНЫ ТРИ КРУПЦА БЫЛО

ЖЕТО ОШПАКОВАЛИ Ф СТУПАК ПІЭТ. ЭТО ТОЖЕ  
ОШПАРИВАЛИ ЭТО ЖЕТО, И ТОГДА В ЭТО СЛУМІЭ,  
ОШПАКОВАЛИ ХОРОЦО БЫЛО ОЖОС ТОЖЕ. КИСЦА  
БЫЛО. НІЭ ТАКО, КАК ТІЭПІРАШИИ.

БЫЛО МАМА У НАС Ф КАРТОШКА, МУКІЭ, ДА ЯИЧКИ.  
НАПАКІЭ БЛИНОЮ ТАКИХ ТОРТИНКИХ НАРЭЖЕМ ИХ.

Ну и была суп молочная хорошая. (У НАС ЗНАМ,  
ФЕ ПРИЛАЖЕНО БЫЛО. Ф ПРАЗНИКИ КАКИЕ БЫЛИ?  
Ф ПРАЗНИК ФІСІ ПРИЛАТКИ: ВОТ ОУБШКА, ВОТ ХОЛОДЦ.  
ВОТ КАДЫ, ВОТ ЖЕТО С МОЛОКОМ. ЖЕТО - ЯИЧЕНА  
КРУПЦА КРУПЦА  
ТКАНИ САМБІ.

ВОТ ЗАБОЛІЛА РУКА. НИКАКОЈ ПОМОЩИ Н'ЭТ.  
ДВА ПАЛІЦА ІЭТЫХ. НІЭ КОМАНДИКА. Я ВОТ ГОВОРЮ  
НАДО ОТРАЗАТИ ЈИХ. ЛИШНИ.

ОДІОХУ ШБІЛИ Ф ТАЛИО ТАКИ 4 КЛИНА. ИЛИ  
ШАСТІИ КЛИНКА ИЛИ ЧАТЫРОХ КЛИНКА. РУКАФ  
КОРОТКИИ НА ШБІЛИ ТАУЛА. ПЛАТИЯ ТОЛЬКО  
ДЛИННИИ. ЕСЛИ ВОТ БЛУЗКА-КОРОТКИИ РУКАВ, КОГДА  
КТО-ТО МОЖЕ ВБІДИТ. ИТО НІЭ СРАТОК КАКОЈ.  
ЧТОБЫ РУБАШКА ШОЛКОВА. ТОЛЬКО НА ФРМАНКУ ПОСИЛИ

НАЗЫВАЛАСА КОМБЭЙН ДАШШЫТБЭЙ. НАФРМАНКУ ХОЛМИИ (13)  
БООС'ИКОМ. А ТАМ ПРИИЛ'ОШ ОУДА ОБУИОСИ.

ОБЭВ, ОБЕРУ, НОСИЛИ. ТАК ШТОП НЭ СНОСИТ'И НИИ  
ПИРИИ МАЗАЦАУ ЯЭЭ ПИАСИ НА РЖ'Э. ТАМ ТУФЛИ ИЛИ  
БОРЭТКИИ (ИЛИ НИЖКОИ КАЛЫЧКЕ) У КАВО ТУФЛИ У  
КАВО НА ШНУРКАХ. БАРЕТКИИ НАЗЫВАЛАСИ НА ШНУРКАХ  
ЭВ БЭЛИ БАРЕТКИИ. КУЛЬТУРНА ОБУФ. ПАТОМ ПЬЯВ'ИМИСИ  
БОУЦА ТАКИЯ ДАЧНЫЭ БЭЛИ. БОТБЭ ЗВАЛ'И, КУЛЬТУРНОЭ ЗЫМНИИ.  
НА КАВЛУКИЭ ТАК С ДУКОРОТОМ. А САМОГОВ НИКАКИИХ НЭ БЭЛО-  
ЧУЛКИ БЭЛИ. КТО ПОБЕЮАЧЭ БЭЛИ НАЗЫВАЛАСИ ФИНТИКОСОВЭЭ  
А ТАК ПРОСБИЭ. ВСИ БЭЛИ ЗАНАТЭ РАБОТАМ.

ТАКОГЭ ТАК ЗАВ'ЭДИОНО ИКОНА Ф ПИЭДИНИЭМ  
УГЛУ. И ПОКОНИИК КОГДА ПОМ'ИРАЭ, КЛАПТ НА ТУУ  
ЛАФКУ ДАШЭ ГД'Э СТОЛ СТОИТ. НЭ ГОЛОКЭИ КЛАПТ, НОГАИ К  
ИКОНАМ ВОД ТАКОЭ ОБРАТ. ЧТОМ ДЭТ ЛАХАЛ И МЭЛИСА  
ЕБУУ, ПЛАНЭЛ НА БУА. У НАС РЭВЭ ЗАГРОСЮ. У НАС СТАДОВ'ЭНЭ.  
ВТУ СТОРОДУ МОЛУД МИРСКИИЭ. ТАМ МИРСКИИЭ.

У НАС ДЭПЭРН МОМА КЭЭ ИЗЭБОШ'АВО (МАТЭРИАЛ) ДЭПЭРН  
ТАМ КАКАЯ-ТЭ БАПКА. ЯА СЕБ'КОДАУ ВЭЛИКИИ ПОСТ СКОРОМНИИ.  
скороиной масой На ярманках ужасно, нареду ~~ббб~~ ббб. А ВИЗЭРОМ  
МУЛАИИ ГО ИЗЭАМ. ВОД ПРИИЭРНО НАЦАЛИ В ЭТОИ ДИРЭВНИЭ МОТОМ  
В ДРУГОИ. У НАС РЭВЭ БОЛШЭ ПЛАШУТ - ВЭЗЫВАЮТ НАКОП МО ДА  
ПОЛНОИ ПЛАТ - СИННИИ БЭЛАЯ КАРОМОЧКА - ПОЛНОИ  
ПАТ ДЭНЭК. ГР'ИЛЭ ГОВОРУТ МОА ДОШКА. ПОЭХАЛИ В  
ЛЭНИИНУРАД. МЭТ В ДВУХ ИЛ'ОМ, ЗАЛИ ПОНАЦА В ДВУХ  
ЛАВАИТЭ ДЭНИТИ. ХВАТИЛИ ВОД ТУУЭАЛИ. ТАЯ ВЭТРАЛАС'.

ЭТО БЭЛИ:

ОБЫЧНО ЛУХАЙКИИ ОИ ВОЛЭТ. И МАЛИЧ'АК  
ВЭТ У ЛУХАЙКУ ПОВАЛИСА И УТОЧ'АЛ

НАВ'ЭС

селим нас привел на пилет и посподрели:  
мы в маршелем. Д'ЭФКА ПРИВЕЛА ПАРНИА В  
свои дом. ну новованца приишана (альманс) а рел  
присели и нам в киле дотто. и и ии) РОДИТЭЛИИ  
рел не селели доо билели.  
Това селора, она замиселел.

ОН-КО МНЭ. КАК-ТО МЭТ ВСП'ЭЛИИ ПЕКОЧБТИ. ВЭПЭЛИ  
ВЛ'ЭВ'ИИ ТУДА ТУТ НАБ'ИЛАСИ ПОЛНА. МЭТ ПРОЛЭВ'ИИ  
ВЭАТ. ТАМА П'ИАНБ'Э СИЛ'АТ.

14

КАКАЈА КАКАЈА ШИБУ? СТИГТИ РЫЖЕВАТОВА ЦРЪСТА МАМАДОЈ  
И МИПИАНЫТ. А ТАКА ВО — МБИ СЪЛИ РАДОМ К ЭТОМУ.  
А СИНДИИ И МОЛОДБИЯ НА ЗНАЈЕМ, МОЖЕД МУЖБИ, МОЖЕД  
КАКИЈЕ И ДРУЖА... СТИМАЮТ КОЦО СРУКИИ. А МБИ СИНДИИ,  
ВОТ ЭТОД СПРАШИВА СИНДИИ: ЖЕЗ ББИИ, КАК? А ЭТО Д'ВЪ  
БРАТЪ В Д'ВЪРАХ, ГЛЪЗ НАМ ПРОХОДИТ!

на јумне <sup>спрени гласи. Вој одивали?</sup> ~~можед~~ ~~можед~~ ~~можед~~  
можед. реи томиш

Они маммисеи б (у маммисеи)  
дроживеи, дривеи, дунивеи,  
дривеи, из трѣби, д'еривеи

У МЕНА ХОЗ'АИН БОРНОВАЛ НА ПОШАД'И. И ВОТ  
ПОЛУМЕН ~~КА~~ КИЛОГРАМА СРЕА С В'ИКОЈ ЭД ПИКА  
ТАКАЈА КАК ГОРОХ. ОНА ГОРИКА. ВОТ ЈА СЕДАВАЮ СЪВЪ  
ВКГ. ~~ВЪВЪРАЈУ~~ В'ИКУ - В'ЕСИ СЪВЪ! ДРОД ВОС ТКИ  
ББЛО И ПОРКИМЛЪНО СЪВСА ТИТ. ИЛИЛИЦЬОН'ЪРЪ:  
ТЫ В Л. ББЛО? ББЛО. А КОКО ТЫ КУПИЛА.

А ЈА ДРОД ПОДРАД ГАВОРИУ. А ВОТ - Д'ВЪЈЕ ЦТАКЕВ  
ВОТ Б'АТОНА ЛАХАД ВЪРХУ. ОНИЦА ПОСИД'ЪЛИ  
ПОСИД'ЪЛИ И ПОШ'И. ~~поздравителни~~ ~~маленко~~  
да и потисеи.

РАБОРАТИ ЛОУШКИ. ББЛИИ 4 ОУБИ РАЗ.  
ВОТ В ЭТОМ ЛОМИ СТАРИХА ЖБЛА. И

ОНИЦА МЕНА ФОТОГРАФИРОВАЛИ. ББЛ У МЕНА  
СИН'АК, РУБАХА, ПОЈАС ПЛАТ. ВОУ НА СЪБА НАЛЪНИ ИТЪ  
ПРОГОНИЕ НАС ФОТОГРАФИРОВАЛИ. РУБАХА ББЛО СО  
СТАНУХОИ СИН'АК - ТАКОЈ САРАФАН ДЛИНБЮ, ДЛИНБЮ  
ББЛ. ~~ВЪСТА~~ РАЗНЫИ, У МЕНА ББИ ЧОРНОБЮ.

РУБАХА, РУКАВ ББЛ ТАКОЈ ШЕРОЧЪННБЮ;  
ПОЛ СИН'АКОМ НОБИЛИ. ЈА П ПОКАЗА, ДА ЗАБРАНИ  
ЈАБЕОУ, НЪЗ КОИТАУ

А ТУТ ПРИШЪТА ТОЧА СО МНА СЪТКАНА  
ИЗ ДВ'УХ ПОЛОТИН - РУБ. СО СТАНУХОИ

ПРАЛКИИ У НАС ВС'ЯКИМ РАЗНЫМ Ф'ИГУРАМ ЈЪСТ  
ВЪД'ЪНЪВАЛИ. И САРМЪ.

ФСА ЖЪЗНИ НА РАБОТ'Е СЛАИТ? АЈ ЛОУШКА  
БРОС! (не фотографирати) А НАГОДНА ГОРА  
МОЈ БРАТ ЈОВОРИИ. НЪР ТЫ ПРИИД' К НАМ  
КОЛИ - НИБУД!

ТАК ХОЎЦА МЫ ТАМ ПОСМАЎОМСЯ АРТЭНУ СЕБРАРЦЫ.

АХТИ ЛІХО ТОШНО!

У НОЎБ ДОУКЭ ДВЭ. Мужык гэў армян'ін. Нэ знаіу  
как назваді такоў чорны. всакэ расносіні + н'іх бут  
растёт. Тут и грибэі вкоро пойдут и кмыкыт наболэўі.  
Вон молод'іха гораз хороша  
(сабаке) шарык! нэ сэрлісі, нэ забараківаіса.

Доучык, нэ с'ібіні. Вон отула сквознык морэ  
бт'і!

ВЗОТ КАК НАЛО ДАРХАЦА ЗА МУЖЫКОМ! ОБОІМ РУКАМ.

У МІНІА ДОУКА ТОЖЭ СУМА СШЭДУ  
Д'АРЖЫ МУЖЫКА КАК ГЭС КРІЭПЧЭ ШТО ГЭС МОУЦІ  
ДЭРЖЫ НА ВОХАХ. УВАХАЙ КРІЭПКО УВАХАЙ! МУЖЫКІЙ  
ЛЫБА ЛЫКІ. ПРІАМО ФРСЭ МУЖЫКІЙ ЛІВВА. ХОЛІТІ НАЛО  
А МЭ ВОТ ФРСЭ ЗАГОВАРЫВАМСЯ.

Г'АПЭРАШНІ. МАМА ОБНОСЫЦЫ НАШЫ НОСІЛА  
СЭВІЦЫ

МНЭ БЫЛО В ГОЛОВУ НІКАК НЭ ВЛЭСТІ. ШТО  
РАСІЮ ЦАРНІМ, ЦАРНІМ И СТАЛ ПРЭЗІДЭНТОМ.

ОНИ ЖЫВУТ В ДОСТАТКЭ БОЛШОМ ОНИ ПОПІВАЮТ  
ЯКОВЛЭЗ ЗНАЮТ, КТО УБ'ІЎ С-ВУ. С ЯВОНОЙ ПАРТІИ.  
ДУМАЮ ТАК.

А УХАХОРА НІЭТ? У МІЗНІА ВНУЧКА ТОЖЭ ДУРА,  
ТОЖЭ 19 ЛІЭТ. - Я ВОТ И ГОВОРІУ: НАДО В АРМІЦІ  
П'ЕРВО ОТЛУЖЫДІ, А ПОТОМ.

Я ФРСЭ НАПІРАЮ: НА ВІЭТНАМ УЧІСІ.  
ОНА НЭ ПРЭТІВ.

НАША АЛОМКОЙ ЗВАДІ ЦХУЛГУНОРСКА. ТАМ  
МАЛЭНІКО ПАНІЭРІЭКІЙ СВОЙ. ОНА ПОШЛА ВО ПЕКОВ'Э,  
МОСХМАТІ НО НЭ ПРОШЛА КОНКУРС БОЛШОЙ

ФРСЭ ДІСКАЮЦА ТІЭПЭРІ НЭ ЗНАЮ, БЛЭ УЧІЦА,  
ЗАОЧНО КБЛ'ІЙ. ВІАРА Я УКАЗЫВАМ ГДЭ БАБА  
ФРСІА ЖЫВЭ. Я СКАЗАЛА ІШУТІЭ ПО ДОРОГІЭ П'Э ПРАГОНОЙ  
САМЭТ КРАЙОУ ДОМ НА ПРАВУ РУКІ.

А УМІАВІА СІАМІЭР ПРІУВАХАІЭД, НУ ШТО Я БУДУ  
СДІАСНІАТІ. ДАЖЭ И РАМА - СТАШЭНА НЭ А КОГЭО.  
ДЭК КОВА ТАМ! ПОТОМ ПОШЛА ІЗБАЧОМ  
РАБОДАТІ. НУ ЗАВ. КЛЭБОМ.

33  
15 I

16

У НАС ТАМ БИБЛІОТЕКА БЫЛА. ПИР'АДВІШКУ ШКОЛ'НІКАМ ДАВАЛА. (ВЗРОСЛІТЯ І НІА ЧЫТАЛИ І НІА ХОДІЛІ). НА КЛАС ЕКОЛ'КО ТАМ КНІІК, СКОЛ'КО ТАМ ЧЛЭНІКОФУ І НАЗЫВАЛАСІА П. К. ПРІМІАРУ 10 ЧУККОІ - 10 КНІІК. МЫ БІА ДАІЦЫ БЫЛІ. НАС ГОНІАЛІ С ОДКОІ ДІАРЭВНІІ - В ДУМГУ.

В ЭСІОНІІ ПР'ЭЗІРАІУТ, КЮ ЭСІОНСКІІ НІА ЗНАІАТ.

НІА ДУМАІЮ ЈЭБІТ ТВАІУ МАКОЦКУ, НАВІАРМОЈА НАГОІДРІЛІ ЧІО-НІБІТІ!

У МІАІА САМОЈ МІАЛІНІА НІАТУ, ЈА ПІОЛ МІАСКОІ А МАТКА СТОІА, ОДІАВЦІ ПЛОХО КОРМІЛА

ОНА БІА КР'ЭПКАІА, МОЛО ДАХЛІВАІА. МІАІА: СРІКІ КРІІЛОЖБІ - ФСІА МОЖНО СДЭЛАТІ. ТРУБУ, НАДО С ЧАРДАКА ВБІАІАІТІ, СТОІАК ПОСТАВІТІ

У НІІХ НА ДУКАІНІА ДОМ ОБД'ЕЛАН БЫА КАК ІГРУЩІКА? ТАМ ХОРОШО І ВІДНО І ОКЕНІ МНОГО. А САМА С'ЭБІ?

ДУМАІЮ АХ ТІ РОШНО. ОХ КАКІІ ПОГАНІКІІ К ПОКОІНІКУ ЗАЛ'ЭІІ. А МАЛІЦІШКА ВІДАІ ШУСТРБІІ БОІАКОІ, ТАК І ПР'ЕГІАЕ.

ДА ЈА ТО ЧІА БОІСІУ МІАІА ТОПОР ПРІГОРОШІА. ПРІГІІШІА КАКОВА ПОГАНІКА. - ТОПОР ТО ЛАДНО. ОНІ РІАБІА ВБІАКУА

У МІАІА НІІ КАРОШІАКІІ ОХ ТІ ТОШНІКО МОІА. ПОМАІАІАЛІ. С'ОНА КОІФРІАТІНУ НІАСОІ. ФСІА СЛОПАІІ

МОЖА У МІАІА РАІША КІПІАІА. Я ІА С'Э ЧАС ІІ ПОКУПАА. СОН ХАРЧЕВАІА. ОУ СОНІ С ЛОВАВ'ЭНІІІАМ ІОЛА УГУРЦІ. РАСКІІСІТІ.

ВОІ СМОІАІНІА ЛІСТІА. ХОЦІ ФІАІ МОЛОЖ ХОРОШО БУА ТОІКОБНІА СІВРІАІІТІ (СІВРІАІІТІ)



Давдэ НАЖБИИ ПИТИРО.

17

А МАНА СВЯРНУЛО. Е-ЛА МОЗВОНОЧНИК  
ХВАРАЈЕТ МЕНІА ЭТОВО ШМОТКА (КУСОЧКА).  
ПРЕДИХ ПОР ДБІМУ НАБРАЛОСІ ВО ВСІИ ЦЪЛИНИКИ.  
КРИВОШЛАТЫ. САША Ф. К. МЕВЕД

ОНА МАХЭ МІЗНІА  
ЈЭСЛИ О ПАТРАХ ЈА ВИЗАДА ИХ ИЗ ЛІНА  
СВЕРНИ ПОВЕРІ МАКОРЕИ НАШОТІ СЛУЖИК. ЈУМЕ  
ПОШОТІ О ДВА ПОРОДКІИ ОНИ  
ШКОЛИ - О СІМА.

СЕРДЦЬНИКИИ МАМИ - МАМЬ БОДА.  
ТУДА БОДАМИ, КОДИ ОНИ ХОДИЛИ  
ЗАМІ ПИДУЧАМИ ПЕРЕСАЖКАМИ  
СВОБІАМА. СВОБІАМИ НА СІАВ.  
И НИИ ПУШИЛОСІ ПО ПЕРВОСІИ  
МАШИНА ОДИНА КОМПАРА  
РУКОМКА. МАМАМІ ЧИЛАДЬ. А ПОСКИ СІАМЕ  
СВОДИТЕЛКИ НА БЕШКИИ  
ЗІОКИ - СІАМАШО СІОКИ НАРОКАМІ ВІДАТ.  
ТО ОНИ РЕДУМАЛИ И НАВЕРИ ПОСТАВІЛИ.

ІСАИНА  
СІАМІ В ІСАИНО КИДРИИ, ТАМ ОНИ КІІІ.  
ІСО СІАМІВІДИЛИ.

МАЛОДІШЬ ТОМЕ ВРОЧ ОО СІАМІВ СІІІ  
ОБ РАМ ПІАБІШКА. ТО И ЗАДІАРУЦА  
ЕЩО КІДА ТІЗІС, ЈА ЭТОВО НІА КОМНІЮ  
КОГДА МАНА И КУЛАКОМ ОРГУДИТ.  
ОБРАЗОВАЛАСЯ КРИЭПОСІ В ПОГИИ, ТАК АНИ И ЗАДУШЛО  
СОСКИЧІА НА МАТИА.

ОНА С МУЖЬКОМ НІЭ БІЛА ЗАПИСАФУШІ.

ЈА ЖБІЗНІ ОЖБИЛА НІЭХОРОЦНІІ.  
ПОХАНКИИ БІЛИ ВОЗИЛИ ПОЗІОМ  
СТАВАІ ПИРОЖБИ ВО СІІА МНІА СІІМІАСІ  
ВОСКИИ ТАМ ШІО-ТО ЗАКРИЭПЛО  
САМО СІАРОШИ ШІІЕМЬКО. ТАК ВОД ЗАРАЗА ПРИНЦІОМ  
ХОРОУХ СІІІІ.  
ПІАТУШКИИ СІОРИЮТСЯ ДО КРОВІИ

после того как пришел с пасеки. К  
волы из холодною чуту чуту л'ятнэн'кой  
и саханиш  
с'эно грабиты то над б'олю.

МОШЬНО-МОШЬ  
ТУЛА <sup>середь</sup>  
КИЛ'АЮТ  
Н'АВ'ЭСЮ ИЗ МИР  
СКИХ СТАР'ОВЭРО



← швом.

КОШМАРА - КОРОВОНА

Кашмира  
ТНЭ; славянка на обду  
шва.

(Корова) <sup>отт</sup> КОШМАРАШ КОШМАРА - КОШМАРАШ  
НАВ'ЭРНО ОБРАТНО САША (шмавь замка).  
МУЖЪВ ДАМА ДВОУРОДНЬ

УХ/ВЭДМА! ПОЛЛИТ ТАБ'Э ПОД НОГ'И (сшаэ) (СОУЭТКА)  
НА ВОДУ ВОЗБ'ВАНТ (гадает) <sup>ноя</sup>  
ВОТ ТЭП'ЭРИ ВОСО ПЛАЮЦА, КРУТИЦА. МУЖЬКОФ  
ПУСКАЮТ И РАЗБИЛИСИ. ИЛИ-КА.  
ВОСО ПРОБИЛИ ДАВА, ХБ'ИИ. НИКАК НЭ ВЗАЛА  
Н'Э БОЛШ'ЭНКА ДИР'ЭВУШИНА  
КАК ПРИДЭМАН КОРИЛОФ - С'ЭН'И  
Н'Э ШКАР'ЭТ БЫЛИ - СУНДУКИ.

Д'ЭН'ЭТ ДАЛИ ВВАДИШИ ~~своими~~

МУЖЬК ТАГАЛСА - БРОДИЛ П'ЯНЫБ' Б'ЭЗ Д'ЭМА  
ЕВЭ ВЛАРИМА МАШ'ТНА (сшма) ВОТ И ТМ'ЭР  
ВЛАРИМ БОЛ'ЭЛ С'ЭРИЭМ. А ОН Х'Э ПОУРОВ'ОВАША  
(о шма)

(записки) ХОРОМНИКИ  
КР'ЭТЬСЯ КАК ХОРОМНЬБ'УЭ, БОЛШУМН'Е  
Н'Э ХОРОМН'И ~~сшма~~

КОШКА КОШЕШИША ЭТОЗ.  
Она во шмае и держала шму.  
КРАСЕН'ЕШИ СОБАЧКА  
СОКА - ОКУШ'К ОКУШ'ВАШИ КОРОМН'И

ШЭМО ИМ ДАЛИ ЗАРМА

(19)

САША - ОНА ЖЭНЦИНА РАЗГОВОРЧИСТА.

ОНА ТАКАЈА, ШЫПКО СУРАЗНЫ. КАК ПОШЛА  
МАТУЖЫНІТ'. А САМА ПРОР'ЭХА НІЭ УМ'ЭЈЭТ

ЗАШЫТ'. ОДІН Д'ЭН' НА РАБОТУ СХОД'ІЛА  
И ЗАП'ЯНСТВОВАЛА. РАЗВ'Э ЭТО МЫСЛ'ЭНО!

МАЛ'ЧЫШКУ - МА ШТО ПОТ'ИХОНА, ЗАБ'ІЛА ТАК,  
ЛЫТК'І ФРС'Э Ф СІНАКАХ БЫЛ'И. ЈА КАК

УВ'ІД'ЭЛА ЈЭВ'О, КАК АЈШУЛА - ИСПУГАЛАС'.

ТЫ САЛ'ИС' НА ПРОСТ'ЫНКУ, ОНА ЧЫСТАЈА, ТОЛ'КО  
ПОТКУМ'ЭКАНА, (кешамамена) И ФРС'О. ВОЗМ'И  
ВОТ ГРАНАТ, ЧАЈКУ ВЬП'ІЈЭМ. ГРАНАТ, СТАКАН  
ГРАНАТ'Ы. ТЫ ШТО, ПУСТОЈ ЧАЈ П'ІОШ'?

МАЛ'ИНА? ЈЭС'! ВОН КУСТАРНАК. А ТАМ УЖЭ  
ВЬБРАНО. Б'ЭРОЗА В'ИС' ВЬКОРЧЭВАЛА МАЛ'ИВН'А  
ПОР'АЛОЧНО ВЬБРАНО. И ТОТ КУСТ УЖЭ  
ПОЧАТ'Ы. Н'ЭСУТ ФРС'О ШТО ЈЭС' И Н'Э ЈЭС'.

ТЫ ВОШЛА, Н'ИЧТО // А ТОЛ'КО П КОТА Н'Э  
ПУСТ'ІЛА // ОН УШ ЈЭЛШЫТ СІАВОДНА,  
ЗВ'АР'УЖЫНА // КАК ДОЖД'ИК? Н'Э КАП'ИТ'.  
НА ВОТ МОРКОВ'ИНУ, С'ЈЭШ.

КАК ОН К НІЭЈ ВЪНАХЪТВАЛСА? МУЖЪТК  
ЈЭЈ БЫЛ ЧТО ЛИ? А ГРІИША - МОЈА

КОСТ. УШЛБІЈ, И ПИШЕТ Л'АРШОЈ.

НИИ ПОДГОРШЪТІ НИКОГДА. ТОЛКО В РАДОСТІ!

ПОВЪОЈ - ЧЭПЧЪТК ТАКОЈ ШТО ЛИ

СЛЪТКА - САРАФАН СТАРОВЪРСК'ИЈ, А С'ИНАК - М'Э  
ЗНАЈУ.

СТРОГА - РУЖЈО ТАКОЈЭ, РЫБ Б'ИТІ. ПРИМ'ЕРНО

ГАРП'УН.

КОСТЪТК - ШТОБ ЛАПТ'И ПЛЪЛІИ ТАКОЈ С ЗАГИБОНОМ  
А ТР'ЭПАЛОМ ЛОН МОЛОТ'АТ. Л'МОДРАЧКОЈ ТАКОЈ ТР'ЭП'УТ,  
ТР'ЭПАТ' ЛОН \* ТР'ЭПАЛОМ ТАК МОЛОТ'ИТ'У.  
ЭТО РИГИ СТОЈАТ, ДЛА СУШК'ИИ С'ЭНА \*  
УЛ'ЭО

РУБ'ІЭЛ' - ДЛА СТИРК'ИИ Д'ЭР'ЭВ'АНБІЈ. И ГЛАЛ'ИТ'І  
ИМ ТОЖЭ МОЖНО, А КАК \*Э.

НА КИР'ЦЫ Н'ИТК'И НАМАТЫВАЈУТ.  
АМЩАРА - КУСЪТЪ ВОЗЛ'Э Д'ИР'ЭВ'НИИ.

УТКА ВЪВ'АМА УТАН'АТ.

КАК КОРОФЪ ЗОВ'ОМ, ПРОСТО: С'ЭРАДОХА, П'АТОХА,  
ПОН'АДОХА, ЗЛАТА.

И МАСЛА Н'ІЭТ // КАШУ ПУС'ІУЈУ Ј'ЭМ //

НАТ'ІЙСКАМА С САРАЈА С'ЭНО И ТАШ'У ФО

КОЛ'ИДОР //

ГОР'ОХ / ТОЛКО С'ЭРБІЈ / ОЛ'ХОВ'ИК //

РАНИШЭ Л'УДИ БИЗОХОТНІЭЖ Б'ОЛ'И. (21)  
КУКЛЫ СВЕ́РТАТ ИСТРА́МОК

А ЖЭВА́ЮТ Ж'ОВ'ИЦУ / ТАКУ́Ю ДЫХУ́МНУ́Ю

СНАЧА́ЛА С'ИБ'А ОБРА́С! ЧЫХВА́РНЫ́Й РАСТ'О́ЦУ  
АТЫ ОЛ'Э́Н' КОТ'Ы-ТО (пашо́ккі)

А́Х ТЫШ КАКА́Я. Ш'О́Н'А РО́ГОВНА  
ШЛЫ́ЧК'ОВА (курка)

Е́В'О НА МА́ЗАРК'И. СНАСН'І́ (о́ а́мце; на  
кладзі́шце)

А В ДО́ЛУ - ТО РО́ДН'І́К

ВА́С'КА! ТВА́Я РО́ХА В'ИЗЛ'Э́ ~~Ф~~ СХО́ЖА

Н'О́ЕК'І́ Ф П'Э́Ч'У́РКУ ПОЛ'О́Ш



НА ПО́ЛЛОФК'Э́ КТО́ Ш СПАТ'І́ БУ́Д'Э́?

ВАС'О́НА НИКО́МУ́ НИ СП'У́СКА́ЛА /  
О́Ц'О́М И Т'Э́М МОМ'Ы́КА́ЛА

ПОРА́Ч'Ы́ЦА МА́Т' ТВО́Я (пашо́кае́р)

Т'У́Т ЖЭ́В'О И ПР'ИШ'У́ЧЫ́ТЛ'И. (о́ коле; за́далі  
с украде́ннай ра́бо́ты)

Н'У́ / Ш'Т'О́ ТЫ ФРЕ́О ОЛ'Э́́Я́ЛО ЗГ'А́ЙБА́ЛА  
(содра́ла в ку́цу)

У́Ж'О ПОКА́Ж'І́ (пашо́л) БА́Н'А У́ НАС

Ч'ОРНА́Я, Н'Э́ ЗАМАРА́ЙТ'Э́С! ИСП'О́ДН'І́У́Э́ Т'О́Ж'Э́  
СН'І́МА́Ю

22 А ТЫ ШИ ЗАБЫЛИ // Н'ЭЧЭГО ШИ  
ПУСТЫЯ ЖЕСТИ // СМАТАНКА ВОТ //

В'ЭЧОР Л'ЭСН'ИЧ'ИЮ ПРИХОДИЛ // ПОЛ'ЕШ'ИК  
БАЛАБОЛ! ТАК ОН В'ЭЧОР СКАЗЫВАЛ  
ОНИ НА МОЧАГ'И ХОДИЛИ ЗА ГРИБАМИ //

Я ЖЕБ: ГЛ'Э ТЫ ЭТО ССОУЛ? ГРИБОФ  
К'УЧА. А ОН - НА МОЧАГ'И //

КТО ТУТ ТАК НАГВАЗДАЛ? ГРЯЗЮКИ-ТО!  
ВАНУ СКРИЧИ. С К'ЭМ ОН ТАМ

ВАЛАНДАЦА (вауило) ПАТРИЭТНЫ ТЫ  
МОЙ! А В ДОМ'И ТА ЦАРОМ ПОКАТ'И.

ЗА ХЛ'ЭБОМ СХОЖУ. А ТЫ ПОСТАФ'  
КАШУ УПР'ЕВАТ'. П'АДОК ПОДАЙ МН'Э.

Ф'ЕО Л'ЭТ'ИКО ЖАРБИ СТОЯЛИ. МОУЭН'КИ  
ИТ'ЭТУ.

ЗАИНУ Я ПРО СТАРИНУ КОЛАКАТ'.  
ОТ'ЭИЗ МОЙ ЖЫЛ ВОЗЛ'Э ВОЛГИ НА ВОЛГУ  
ГЛАЗАМИ. МЫ ОЗОРОВАЛИ. ~~ВОЛ~~

С'ОСТР'Э ЗОРН'ИЩ'И БЫЛИ СМ'ЭРТНЫЯ.  
БЫВАЛО ОНИ ВИНОВАТ'Э, А МАМА  
МИН'А ОТБУЗЛАТ. ОНА БЫЛА ЛУТУШ'А.

Помощь д'эн' д'энской! Право пра! <sup>Х</sup> 23

Пр'илуї ов'эдат', арт'эм ц'элаја. В'со  
ш'эј ла пор'и, н'э б'уд'эі прост'ој пор'бт.  
А ты ј'эш, ф'ос'а каша прост'ыла

Ну, што ты налила с'кл'энној стакан?  
што ты мн'э по'т'суб'ила <sup>распл'эш'эш'</sup> (посецила), горячу  
— см'эрт' // какаја ты н'и бр'эшка!

Хватит ш'эрица, пособ'и мн'э. Mr. Ser.

Н'и с'эрд'и товат' надо, а д'эло  
д'элат', н'и пот'ворн'ицај ј'эј.  
Как н'э гн'эваца? С'эстал' д'эл  
п'эр'эд'элат' иш'о надо!

Горот'ба с'ос'эм плохаја. Пошто ты  
так говор'иш? Ну досад'ила ј'эј мамто  
н'у ка лай мн'э ч'исл'эник. Тр'этуј'эво  
дн'и б'б'ло в'аскр'эс'эниј'э. Ст'ало б'б'т',  
н'б'т'ч'э н'э с'эрд'а, а ч'ит'в'эрк.

Эк н'и зад'аца! С'алу носк'и платат!  
По'траф'л'ала ја ј'эј (о к'евоже). М'б' мај с  
н'эј с'р'од'н'ик'и. Карга, в'ыкоб'эниваца!

КТО ТАМ ТОРКАУЭЦА? СРАМНЬЦА, (29)  
ОС'ЭРД'ИЛАС. НИИ ЧАЈАЛА ТИБА УВИДИ!

Празвѣдај м'идкү.  
Хл'эп ни чрод'илси // скоро по  
миру пойд'ом. ШТОББИ Д'ЭВОЧКАМ  
ПОКАЗАТ' ? ПОДАЈ МАСЛ'ОНКУ //  
А ЭТО КОСЫР' / В УГЛУ ТАМ // ЛИМ ГРАВ'  
С ОБУВ'И ШИШ'АЛИ,

ЭХАНИ-КА! (КОЛУ) ИШ ЧАВО ЧДУМАЛ.  
НИЭТ ББИ МЫШЭЈ ЛОЖИТ' / ЧАВО ДОБР'Э //  
ВЛАПАЛЕСИ ПО САМУ МАКОФКУ. СМОТРИИ-КО!

НУ, ДУРАК КТО САМО НИЭКУДА!

С'АСТРА КАТЕРИНА Ч МИН'А - СПРАВН'АЈА  
КАК КАЛАЧ. БЫВАЛО, ВЫПОР'ЭТ ИС СВОЈЕЈ  
ЈУАК'И ТОИ И МИН'А НА ОД'ОЖУ ХВАТИТ'  
ЖАЛ'ЭЛА МИН'А. МУХБ'К ЈЕЈ ГУМ'ИВ'ЬТ  
ПОПАЛСА. ОН КАК ~~РАУКШЕДЕИ~~ ОХЛ'Б'С'Т'ЭЈ  
РОС (раукушедеи), ТАК И СТОЈАЛ НИП'УТ'ОВ'ЬТМ  
ОН Ч НАС Л'ЭТОС' ГАШИВАЛ. А ОНД'

БР'УХАТАЈА БЫЛА, ТЫКВУ ПОДН'АЛА И  
В АКУРАТ НАТСАД'ИЛАС.



Д'АХЭ - Д'АХЭН'К'И НИ ПОМОГАЛ' ЈЕЈ.

МИН'А ИШ'Ю Д'ЭТ' БАХ'ОН'ЈУ ЗВАЛ. ГОВОРИ'МИЈЕЈ.  
КОСМЫ-ТО ПРИВ'ЕР'И!

ОН ФРС'У НОЧ' СОИ'ИЛ НОГАМ'И.

Д'ЭВУШКА У НАС ВОСТРОГЛАЗАЈА. НО ДОЛГАЈА,  
А УШ ХУДИНА -ТА!

ГЛАХУ, А ОНА ДРОЖИ'А ДРОЖИ'Т. И  
ОД'ОХУ ЗАМАРАЛА. С ТОЈ ПОРБИ ХВОРАЈА  
СТАЛА. ЗНАМО, СПОРТИЛИ И ЈЕЈО.

ГЛАКОС', КАВО БОХ ПРИВ'ОЛ!

В'ЭНТЭР' ВОЗ'МИ ФРИНАХ. (рибнаа снаодь с дегервен. коллаген)

ДВЕ ЛИСИ'НЫ К ЛОТКЕ КУРИЦ'ИЛИ (буренко)  
И ЧУЛАН НА ЗАПОР'Е.

ПОЛОЖИ ФКАТКУ ГНИ'ОТ.

ГД'Э Д'ВУХВОШКА? (шкетка с 2 шие камшани будни)

СУХАРНИК МЫ Д'ЭЛАЛИ. (из сумарей и шашока)

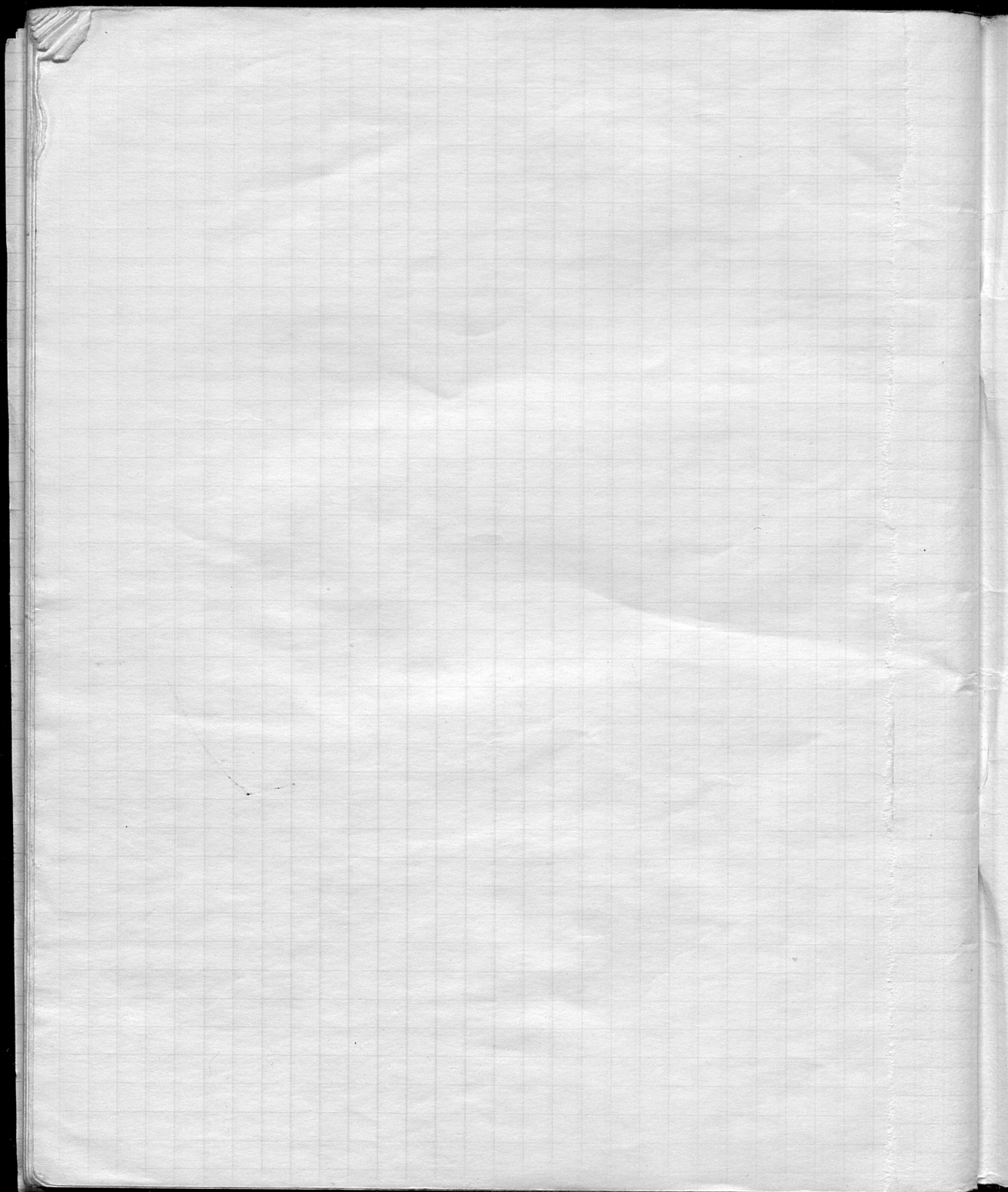
ВЗОЙДИ КОМНЕ. СТУП'ИЗМИ СКЛИС'КИЈЕ

В'ИСУ'Т ПОЛНУ ЛОТКУ, СОМЫ

РОВНО ДРОВА.

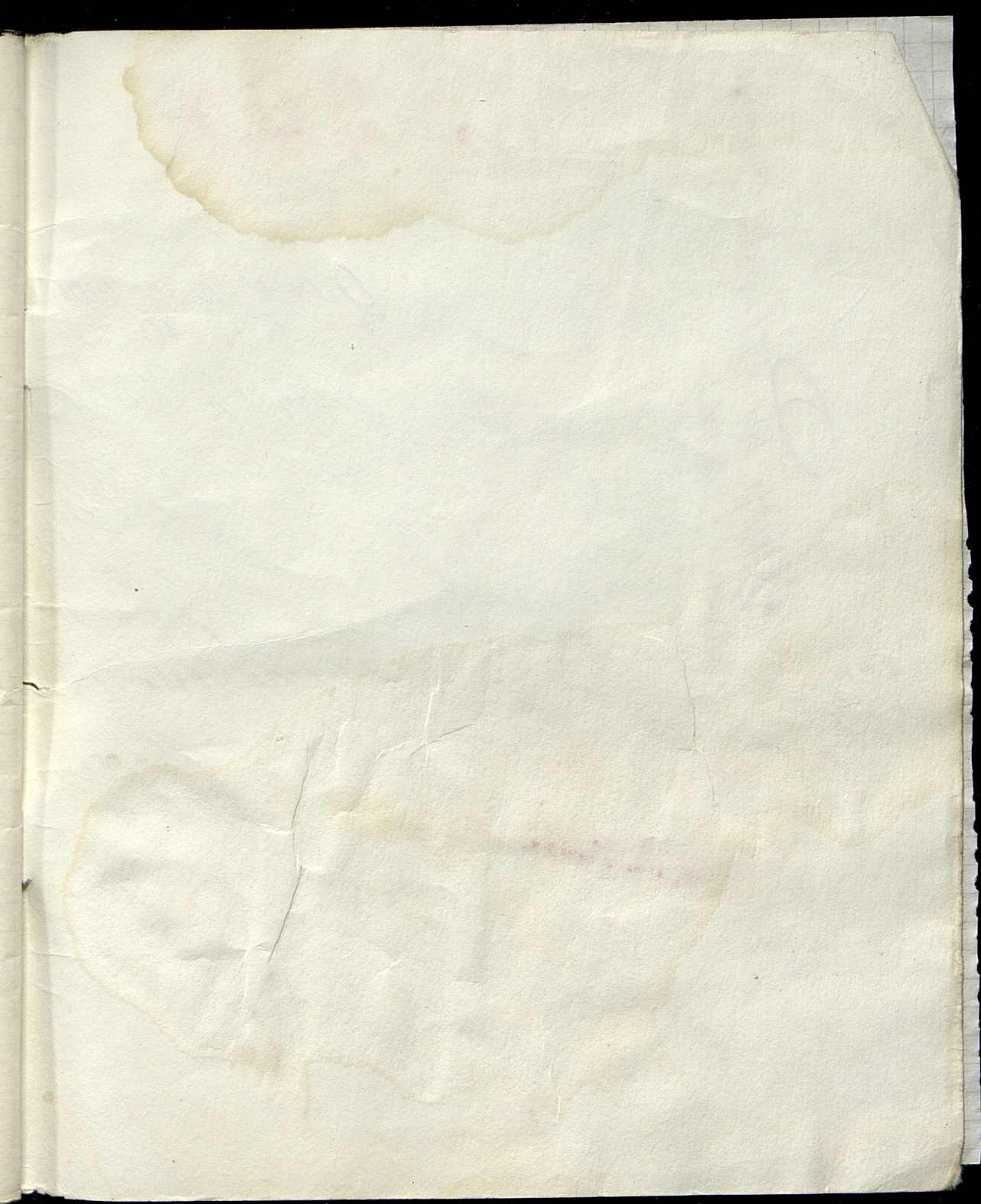
НА ПРАЗНИК ЈА ЈАИЦ НАХРИСТОВ'ТВАЈУ.

Handwritten notes on the left margin: 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

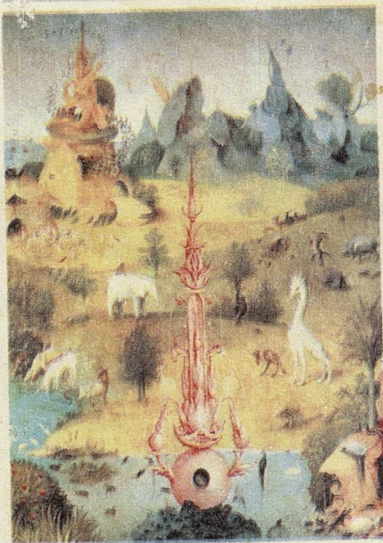


См. мелница - проборница

Handwritten text, possibly a signature or name, written in cursive script across the middle of the page.



ИЕРОНИМ БОСХ  
«САД НАСЛАЖДЕНИЙ»



Иероним БОСХ  
(1450–1516) —  
нидерландский живописец.  
Представитель раннего  
Возрождения.  
Сочетал средневековую  
фантастику с фольклорно-  
сатирическими  
тенденциями.



ОАО «Архангельский ЦБК»  
Тетрадь школьная 48 листов  
Арт. С-16-7224354

Александр Александрович  
Мих.

Купили  
скрипку  
и ударник

Олега Владимировича  
р. 535-10-30,  
г. Ижевск - школа

серия 10000 - 01/01/06

Иероним Босх  
с царем село  
и царю в  
камере.



